FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 160 — Hochelaga — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 28 29 — {in / dans} St. Henri, Montreal, (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Dist. 160 Enu. 29

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J.B. Lussier — {Enumerator. / Recenseur.}

CINQUIÈM DU C

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling Houses.	Families, private or institutional.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or enfranchisement number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not a native. Pour les immigrés, année de naturalisation au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all other jobs, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—cents. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in current year, if over 16 years of age at College, School or University. Coût de l'instruction en cours d'année, si âgés de plus de 16 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Specify age. Spécifier l'âge.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
16	21	Menard Triffled	126 Beaudoin	M	Chef	M	Nov	1870	41	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Charretier	1-4-62		0		Entrepreneur	52		60		750						6	0	F			
		Georgina		F	Epouse	M	Juin	1874	37	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															6	0	F			
		William		M	Fils	C	sept	1895	16	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Fabricant	1-6-20		0		Magasin	52		60		200						6	0	F			
		Celarone		F	Fille	C	sept	1897	14	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Couturiere	1-6-20		0		"	52		60		200						6	0	F			
		Lila		F	Fille	C	mai	1899	13	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Couturiere	1-6-20		0		"	52		60		200						6	0	F			
		Frederic		M	Fils	C	août	1900	11	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Eva		F	Fille	C	fev	1901	10	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Edmina		F	Fille	C	fev	1903	8	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Julia		F	Fille	C	mai	1909	2	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Verdon Jean		M		M	août	1870	41	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	journalier	1-4-00		0		chemin fer	52		60		500						0	0	F			
		Marie		F		M	sept	1871	40	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Napoleon		M		C	avril	1895	16	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	journalier	2-4-22		0		coin	52		60		500						0	0	F			
		Alma		F		C	août	1897	14	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Thomas		M		C	sept	1898	12	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Henri		M		C	Dec	1901	10	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Malvina		F		C	août	1905	6	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Ernest		M		C	juillet	1909	2	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Coutures Ernest		M		Pa	Juin	1884	27	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Terrassier	6-6-32		0		Travail	52		60		720		1.000	00		1200	0	0	F			
		Emma		F		M	avril	1886	25	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Adelard		M		C	sept	1894	17	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Cordonnier	1-9-00		0		occasion											0	0	F			
32		Hamelin Ernest	128 Beaudoin	M	Chef	M	mars	1879	32	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Officier Police	3-6-60		0		Police	52		48		800		1.000	00		1500	0	0	F			
		Anna		F	Epouse	M	mars	1882	29	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Evonne		F	Fille	C	janv	1904	7	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Albina		F	Fille	C	mars	1905	6	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F	100		
		Ernest		M	Fils	C	fev	1907	4	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F	200		
17	23	Hotte Louis	132 Beaudoin	M	Chef	M	avril	1873	38	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Contremaitre	11-2-17		0		Clair	52		60		650		1.000	00		1800	0	0	F			
		Marthe		F	Epouse	M	Dec	1877	34	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Louiza		F	Fille	C	Juillet	1899	12	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Ernest		M	Fils	C	juillet	1901	10	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Albert		M	Fils	C	mars	1907	4	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Marthe		F	Fille	C	Nov	1910	0	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil																				
24		Hamine Octave	134 Beaudoin	M	Chef	M	avril	1863	48	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Journalier	2-4-22		0		coin	52		60		500						0	0	F			
		Marie		F	Epouse	M	mars	1865	46	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
		Lizabelle		F	Fille	C	mai	1891	20	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	fabricant cotton	6-6-41		0			52		60		300						0	0	F			
		Armand		M	Fils	C	juillet	1893	18	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Journalier	1-4-00		0		occasion											0	0	F			
		Toussaint		M	Fils	C	nov	1897	14	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	fabrique Coton	6-6-41		0			52		60		200						0	0	F	100		
		Jefferin		M	Fils	C	sept	1898	13	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	ecolier	nil															0	0	F	100		
		Melina		F	Fille	C	mars	1910	20	P.Q.			Français	Canadien	Catholique		nil															0	0	F			
25		Hawkins Edmund	182 Beaudoin	M	Chef	M	mai	1884	27	P.Q.			Anglais	Canadien	Anglicane	Policier	3-6-60		0		Police	52		91		800		205	00		26.00	0	0	A			
		Hawkins Janet	"	F	Epouse	M	"	1889	22	P.Q.			Ecossais	Canadien	Anglicane		nil															0	0	A			
		Cahoy		M	fille	C	juin	1910	12	P.Q.			Anglais	Canadien	Anglicane		nil																				
		Hall William		M	Pensionné	M	Juin	1883	28	P.Q.			Anglais	Canadien	Anglicane	Machinist	1-9				Shop	52		55		600						0	0	A			
		Daisy		F		C	May	1897	14	P.Q.			Anglais	Canadien	Anglicane	Machinist																0	0	A			
		Doris Eileen		F		C	Dec	1909	2	P.Q.			Anglais	Canadien	Anglicane		nil																				
26		Grenier Jeremie	130 Beaudoin	M	Chef	M	juillet	1859	52	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Charpentier	1-6-03		0		Salaire	52		60		700		4.200	00		36.00	0	0	F			
		Estaire		F	Epouse	M	janv	1863	48	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	aucun	nil															0	0	F			
		Aliel		F	Fille	C	avril	1892	19	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	couturiere	7-6-20		0		Magasin	52		60		250						0	0	F			
		Blanche		F	Fille	C	mars	1893	18	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	couturiere	7-6-20		0		"	52		60		300						0	0	F			
		Elizabeth		F	Fille	C	juillet	1895	16	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	couturiere	7-6-20		0		"	52		60		150						0	0	F			
		Lila		F	Fille	C	janv	1899	12	P.Q.			Français	Canadien	Catholique	Ecolier	nil															0	0	F	200		